

ANNEXE A

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC SANCTIONNÉS

QUATRIÈME SESSION DE LA TRENTE-HUITIÈME LÉGISLATURE

54^e ET 55^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2005-2006

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

Loi modifiant la Loi sur les détectives privés et les gardiens de sécurité/The Private Investigators and Security Guards Amendment Act

(N ^o 2) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH.....	27
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. DERKACH).....	61
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; MM. GOERTZEN, LAMOUREUX, SWAN et DEWAR. Adoption. Renvoi en comité.....	68
Le Comité de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement.....	85-87
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GOERTZEN. Adoption.....	126
Sanction.....	147

Loi sur l'exécution des jugements canadiens/The Enforcement of Canadian Judgments Act

(N ^o 3) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH.....	46
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. DERKACH).....	61
Suite du débat : M. SWAN. L'Assemblée accorde à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat.....	65-66
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} BRICK, M. GOERTZEN, M ^{me} la ministre MELNICK, M. LAMOUREUX et M ^{me} IRVIN-ROSS. Adoption. Renvoi en comité.....	68
Le Comité de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement.....	85-87
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre MCGIFFORD. Débat : M ^{me} la ministre MCGIFFORD et M. GOERTZEN. Adoption.....	126
Sanction.....	147

Loi modifiant la Loi sur la manutention et le transport des marchandises dangereuses/The Dangerous Goods Handling and Transportation Amendment Act

(N ^o 4) (M. le ministre STRUTHERS)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre STRUTHERS.....	77
2 ^e lecture — M. le ministre STRUTHERS. Débat : M. le ministre STRUTHERS. Ajournement (M. DYCK).....	103
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M. GERRARD. Adoption. Renvoi en comité.....	344
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec amendements.....	352-353
Amendement à l'étape du rapport — article 9 — article 30.2 — M. GERRARD. Débat : MM. GERRARD et LAMOUREUX. Rejet.....	380-381
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	430
Sanction.....	433-434

Loi sur les hygiénistes dentaires/The Dental Hygienists Act

(N ^o 5) (M. le ministre SALE)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SALE.....	31
2 ^e lecture — M. le ministre SALE. Débat : M. le ministre SALE et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. DYCK).....	58
Suite du débat : M. REIMER, M ^{me} IRVIN-ROSS ainsi que MM. SCHULER et SWAN. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat.....	62

ANNEXE A

Suite du débat : MM. DEWAR, SCHELLENBERG et JENNISSON ainsi que M ^{me} la ministre MELNICK. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat.....	68
Suite du débat : M. SANTOS et M ^{me} BRICK. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat.....	73
Suite du débat : M. le ministre MACKINTOSH. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat.....	79
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} STEFANSON. Adoption. Renvoi en comité.....	83
Le Comité des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement.....	106-107
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre MCGIFFORD. Débat : M ^{me} la ministre MCGIFFORD, M. GERRARD et M ^{me} STEFANSON. Cette dernière obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	126
Suite du débat : M ^{me} STEFANSON. Cette dernière obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	132
Suite du débat : M. MARTINDALE. L'Assemblée accorde à M ^{me} STEFANSON le droit de parole pour la reprise du débat.....	135
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M ^{me} STEFANSON le droit de parole pour la reprise du débat; M. DYCK. Adoption.....	145
Sanction.....	147
 <i>Loi modifiant la Loi sur l'Association dentaire/The Dental Association Amendment Act</i>	
(N^o 6) (M. le ministre SALE)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SALE.....	31
2 ^e lecture — M. le ministre SALE. Débat : M. le ministre SALE et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. DYCK).....	58
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} STEFANSON. Adoption. Renvoi en comité.....	83
Le Comité des ressources humaines fait rapport du projet de loi sans amendement.....	106-107
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre MELNICK. Débat : M ^{me} la ministre MELNICK et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. DERKACH).....	135
Suite du débat : MM. DYCK, GERRARD et DERKACH. Adoption.....	146
Sanction.....	147
 <i>Loi sur le règlement des différends portant sur le champ d'exercice des architectes et des ingénieurs (modification de diverses dispositions législatives)/The Architects and Engineers Scope of Practice Dispute Settlement Act (Various Acts Amended)</i>	
(N^o 7) (M^{me} la ministre ALLAN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre ALLAN.....	49
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre ALLAN. Débat : M ^{me} la ministre ALLAN. Ajournement (M. SCHULER).....	57
Suite du débat : MM. CUMMINGS et MAGUIRE. L'Assemblée accorde à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat.....	62
Suite du débat : MM. CULLEN et DYCK. L'Assemblée accorde à M. SCHULER le droit de parole pour la reprise du débat.....	66
Suite du débat : MM. SCHULER, JHA et GERRARD. Adoption. Renvoi en comité.....	67-68
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	91-99
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — paragraphe 3(2) — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD, M ^{me} la ministre ALLAN et M. LAMOUREUX. Rejet.....	112-113
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — article 10 — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD, M ^{me} la ministre ALLAN et M. LAMOUREUX. Rejet.....	113-114
Amendement à l'étape du rapport n ^o 3 — paragraphe 17(2) — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD, M ^{me} la ministre ALLAN et M. LAMOUREUX. Rejet.....	115
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	115
Suite du débat : MM. LAMOUREUX et SCHULER ainsi que M ^{me} la ministre ALLAN. Adoption à l'unanimité.....	116
Sanction.....	117

ANNEXE A

Loi modifiant la Loi sur le temps réglementaire/The Official Time Amendment Act

(N^o 8) (M. le ministre SMITH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SMITH	36
2 ^e lecture — M. le ministre SMITH. Débat : M. le ministre SMITH, M. DERKACH, M. le ministre RONDEAU, M. LAMOUREUX ainsi que M. le ministre ASHTON. Ajournement (M. MAGUIRE)	57
Suite du débat : M. AGLUGUB, M ^{me} BRICK et M. SWAN. L'Assemblée accorde à M. MAGUIRE le droit de parole pour la reprise du débat	62
Suite du débat : MM. MAGUIRE, MALOWAY, ROCAN et CALDWELL. Adoption. Renvoi en comité	66
Le Comité de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	85-87
Approbation et 3 ^e lecture — M ^{me} la ministre MELNICK. Débat : M ^{me} la ministre MELNICK et M. REIMER. Adoption	136
Sanction	147

Loi modifiant la Loi sur la protection des pratiques agricoles/The Farm Practices Protection Amendment Act

(N^o 9) (M^{me} la ministre WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK	53
2 ^e lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Débat : M ^{me} la ministre WOWCHUK ainsi que MM. NEVAKSHONOFF et LAMOUREUX. Ajournement (M. CULLEN)	65
Suite du débat : M. le ministre STRUTHERS et M. CUMMINGS. Ce dernier obtient le droit de parole pour lui-même et, avec le consentement de l'Assemblée, pour M. CULLEN	69
Suite du débat : M. CUMMINGS. Ce dernier obtient le droit de parole pour lui-même et, avec le consentement de l'Assemblée, pour M. CULLEN	73-74
Suite du débat : MM. CUMMINGS, PENNER, CULLEN et EICHLER. Adoption. Renvoi en comité	79
Le Comité de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement (avec le consentement de l'Assemblée)	144-145
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. DERKACH, PENNER, LAMOUREUX et EICHLER. Adoption	146
Sanction	147

Loi modifiant la Loi sur la Corporation du Centre des congrès/The Convention Centre Corporation Amendment Act

(N^o 10) (M. le ministre SMITH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SMITH	59
2 ^e lecture — M. le ministre SMITH. Débat : M. le ministre SMITH, M ^{me} MITCHELSON, MM. SWAN, MALOWAY et DYCK, M ^{me} la ministre ALLAN, M. le ministre LEMIEUX ainsi que MM. PENNER, JHA et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	73
Le Comité de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement	85-87
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M ^{me} MITCHELSON. Adoption	136
Sanction	147

Loi sur la limitation des frais de chauffage en hiver/The Winter Heating Cost Control Act

(N^o 11) (M. le ministre CHOMIAK)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre CHOMIAK	67
2 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK. Débat : M. le ministre CHOMIAK ainsi que MM. les ministres STRUTHERS et BJORNSON (avec le consentement de l'Assemblée). M. le ministre BJORNSON obtient le droit de parole pour lui-même et, avec le consentement de l'Assemblée, pour M. DERKACH	75
Suite du débat : M. le ministre BJORNSON, M. ALTEMEYER ainsi que MM. les ministres SMITH et RONDEAU. L'Assemblée accorde à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat	78
Suite du débat : MM. SANTOS et SWAN. L'Assemblée accorde à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat	84
Suite du débat : MM. MARTINDALE, HAWRANIK et AGLUGUB, M ^{me} BRICK ainsi que M. SCHELLENBERG. L'Assemblée accorde à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat	100
Suite du débat : MM. JHA, EICHLER, REID, DYCK et REIMER. L'Assemblée accorde à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat	102
Suite du débat : M. MAGUIRE. L'Assemblée accorde à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat	112

ANNEXE A

Suite du débat : MM. GERRARD, LAMOUREUX, CULLEN et MALOWAY. M. MALOWAY obtient le droit de parole pour lui-même et, avec le consentement de l'Assemblée, pour M. DERKACH	117
Suite du débat : M. MALOWAY et SCHULER. L'Assemblée accorde à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat	124
Suite du débat : M. GOERTZEN. L'Assemblée accorde à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat	132
Suite du débat : M. PENNER. L'Assemblée accorde à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat	135
Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée) : M. FAURSCHOU et M ^{me} TAILLIEU. Celle-ci obtient le droit de parole pour elle-même et, avec le consentement de l'Assemblée, pour M. DERKACH	137
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DERKACH le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{mes} TAILLIEU et MITCHELSON. Adoption. Renvoi en comité	343
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec amendements	357-363
Amendement à l'étape du rapport — L'Assemblée permet à M. GERRARD de retirer les amendements qu'il a présentés	381
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON, M ^{me} MITCHELSON et M. LAMOUREUX. Adoption à la majorité (32-20)	429-430
Sanction	433-434

Loi modifiant la Loi sur la voirie et le transport/The Highways and Transportation Amendment Act

(N^o 12) (M. le *ministre* LEMIEUX)

1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> LEMIEUX	72
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Débat : M. le <i>ministre</i> LEMIEUX. Ajournement (M. DYCK)	79
Suite du débat : M. SWAN. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat	100
Suite du débat : M. FAURSCHOU et M ^{me} TAILLIEU. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat	103
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat. Adoption. Renvoi en comité	148
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	357-363
Amendement à l'étape du rapport — article 3 — par adjonction du paragraphe 8.1(1.3) — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD. Rejet	381
Approbation et 3 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH. Débat : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH ainsi que MM. PENNER et MAGUIRE. Adoption à la majorité	428
Sanction	433-434

Loi modifiant la Loi sur les districts de conservation/The Conservation Districts Amendment Act

(N^o 13) (M. le *ministre* ASHTON)

1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON	75
2 ^e lecture — M. le <i>ministre</i> ASHTON. Débat : M. le <i>ministre</i> ASHTON et M. FAURSCHOU. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat	84
Suite du débat : M. FAURSCHOU. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat	101
Suite du débat : Ajournement (M. DYCK)	125
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; MM. PENNER et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	146-147
Le Comité de la justice fait rapport du projet de loi avec amendements	150-151
Amendement à l'étape du rapport — paragraphe 3(1) — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD. Rejet	381
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — article 2 — M. LAMOUREUX. Débat : MM. LAMOUREUX et GERRARD. Rejet	382
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — paragraphe 3(1) — M. LAMOUREUX. Débat : M. LAMOUREUX. Rejet	382
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption	430
Sanction	433-434

ANNEXE A

Loi modifiant la Loi sur les droits d'utilisation de l'eau/The Water Rights Amendment Act

(N ^o 14) (M. le ministre ASHTON)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre ASHTON	143
2 ^e lecture (message) — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON. Ajournement (M. DYCK).....	323
Suite du débat : M. GERRARD. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat.....	331
Suite du débat : MM. GOERTZEN, DERKACH, CULLEN, PENNER, LAMOUREUX, FAURSCHOU et MAGUIRE. Ce dernier obtient le droit de parole pour lui-même et, avec le consentement de l'Assemblée, pour M. DYCK.....	340-341
Suite du débat : Adoption. Renvoi en comité.....	345
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement.....	357-363
Amendement à l'étape du rapport — article 11 — M. GERRARD. Débat : Rejet.....	382
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON ainsi que MM. CULLEN et LAMOUREUX. Adoption à la majorité	428
Sanction	433-434

Loi modifiant la Loi sur les mesures d'urgence/The Emergency Measures Amendment Act

(N ^o 15) (M. le ministre SMITH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SMITH	72
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SMITH. Débat : M. le ministre SMITH. Ajournement (M. DYCK).....	78
Suite du débat : M. NEVAKSHONOFF. L'Assemblée accorde à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat.....	103
Adoption. Renvoi en comité	315
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	327-330
Amendement à l'étape du rapport — article 3 — M. GERRARD. Débat : Rejet.....	382-383
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	431
Sanction	433-434

Loi modifiant la Loi sur les corporations/The Corporations Amendment Act

(N ^o 16) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER.....	81
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M. FAURSCHOU).....	100
Suite du débat : MM. FAURSCHOU et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	136
Le Comité de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement.....	151-152
Amendement à l'étape du rapport — article 44.1 — M. GERRARD. Débat : Le président déclare l'amendement irrecevable.....	383
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	431
Sanction	433-434

Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières/The Securities Amendment Act

(N ^o 17) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER.....	81
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M. DYCK).....	100
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M. FAURSCHOU. Ajournement (M. LAMOUREUX).....	136-137
Suite du débat : M. LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	148
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	327-330
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	431
Sanction	433-434

Loi modifiant le Code de la route (contre-mesures visant les personnes ayant conduit avec les facultés affaiblies et d'autres contrevenants)/The Highway Traffic Amendment Act (Countermeasures Against Impaired Drivers and Other Offenders)

(N ^o 18) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH.....	85
2 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GOERTZEN. Ajournement (M. LAMOUREUX).....	116-117
Suite du débat : M. LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	125

ANNEXE A

Le Comité de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement (avec le consentement de l'Assemblée)	144-145
Approbation et 3 ^e lecture (avec le consentement de l'Assemblée) — Adoption.....	146
Sanction	147
 Loi sur le Conseil du développement agroalimentaire et rural/The Agri-Food and Rural Development Council Act	
(N ^o 19) (M ^{me} la ministre WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK	102
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la ministre WOWCHUK. Débat : M ^{me} la ministre WOWCHUK et M. LAMOUREUX. Ajournement (M. DYCK).....	125
Adoption. Renvoi en comité	315
Le Comité de l'agriculture et de l'alimentation fait rapport du projet de loi sans amendement.....	365-367
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — article 3 — M. GERRARD. Débat : Rejet.....	384
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — paragraphe 4(1) — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD. Rejet	384
Amendement à l'étape du rapport n ^o 3 — adjonction après le paragraphe 4(1.1) — M. GERRARD. Débat : Rejet.....	384
Amendement à l'étape du rapport n ^o 4 — article 5 — M. GERRARD. Débat : Rejet.....	385
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption à la majorité.....	431
Sanction	433-434
 Loi modifiant la Loi sur la protection des exploitations agricoles familiales et la Loi sur la propriété agricole/The Family Farm Protection Amendment and Farm Lands Ownership Amendment Act	
(N ^o 20) (M ^{me} la ministre WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre WOWCHUK	133
L'Assemblée convient à l'unanimité de modifier le titre de la version anglaise du projet de loi 20 par suppression de « Practices ».....	145
2 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK au nom de M ^{me} la ministre WOWCHUK. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Ajournement (M. DYCK).....	322
Suite du débat : L'Assemblée refuse à MM. DYCK, EICHLER et GERRARD le droit de parole pour la reprise du débat. Question de privilège au sujet des règles et des usages de l'Assemblée — M. LAMOUREUX. Le président déclare la question de privilège irrecevable. Suite du débat : M. LAMOUREUX. Adoption à la majorité. Renvoi en comité.....	335
Le Comité de l'agriculture et de l'alimentation fait rapport du projet de loi sans amendement.....	365-367
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — article 5 — M. GERRARD. Débat : Rejet.....	385
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — paragraphe 8(1) — M. GERRARD. Débat : Rejet	385
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre ASHTON. Débat : M. le ministre ASHTON et M. EICHLER. Adoption	429
Sanction	433-434
 Loi sur la santé publique/The Public Health Act	
(N ^o 21) (M. le ministre SALE)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SALE	143
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SALE. Débat : M. le ministre SALE, M ^{mes} DRIEDGER et STEFANSON ainsi que MM. DERKACH, GERRARD et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	304
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec amendements	311-313
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — paragraphe 106(1) — M. GERRARD. Débat : M. GERRARD. Rejet.....	379-380
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — paragraphe 106(2) — M. GERRARD. Débat : MM. GERRARD et LAMOUREUX. Rejet.....	380
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	431
Sanction	433-434
 Loi sur la réforme électorale/The Elections Reform Act	
(N ^o 22) (M. le premier ministre DOER)	
1 ^{re} lecture — M. le premier ministre DOER.....	201
2 ^e lecture (message) — M. le premier ministre DOER. Débat : M. le premier ministre DOER ainsi que MM. LAMOUREUX et GERRARD. Ajournement (M. DYCK).....	293
Suite du débat : M. GOERTZEN. M. GOERTZEN obtient le droit de parole pour lui-même et, avec le consentement de l'Assemblée, pour M. DYCK.....	301
Suite du débat : L'Assemblée refuse à MM. DYCK et GOERTZEN le droit de parole pour la reprise du débat; MM. MCFADYEN et ROCAN. Adoption. Renvoi en comité.....	340

ANNEXE A

Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi avec amendements	363-365
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption	431
Sanction	433-434
Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers/The Safer Communities and Neighbourhoods Amendment Act	
(N ^o 23) (M. le ministre MACKINTOSH)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre MACKINTOSH	164
2 ^e lecture — M. le ministre CHOMIAK au nom de M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M. GOERTZEN. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat	297
Suite du débat : MM. GOERTZEN, GERRARD et LAMOUREUX. Rappel au Règlement (au sujet de la mise en garde du président adjoint) — M. LAMOUREUX. Débat (Rappel au Règlement) : M. GOERTZEN. Le président adjoint met l'affaire en délibéré. Suite du débat : MM. LAMOUREUX, REIMER, CULLEN et FAURSCHOU. Adoption. Renvoi en comité	307-308
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement	327-330
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption	431
Sanction	433-434
Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (frais d'encaissement des chèques du gouvernement)/The Consumer Protection Amendment Act (Government Cheque Cashing Fees)	
(N ^o 24) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER	173
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M. FAURSCHOU)	323
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. FAURSCHOU le droit de parole pour la reprise du débat; M. REIMER. Ajournement (M. LAMOUREUX)	335-336
Suite du débat : MM. LAMOUREUX et GERRARD. Adoption. Renvoi en comité	349
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec amendements	357-363
Amendement à l'étape du rapport — article 2 — adjonction du paragraphe 166 — M. GERRARD. Débat : Rejet	385-386
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption	431
Sanction	433-434
Loi de 2006 portant affectation anticipée de crédits/The Interim Appropriation Act, 2006	
(N ^o 26) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER	194
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER Adoption. Renvoi en comité	194
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement	195
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption	195
Sanction	195
Loi sur le recouvrement du montant des dommages et du coût des soins de santé imputables au tabac/The Tobacco Damages and Health Care Costs Recovery Act	
(N ^o 27) (M. le ministre SALE)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SALE	182
2 ^e lecture — M. le ministre SALE. Débat : M. le ministre SALE et M. CULLEN. Motion d'ajournement — M. LAMOUREUX. Rejet. Rappel au Règlement (au sujet du Règlement de l'Assemblée) — M. LAMOUREUX. Le président déclare la question de privilège irrecevable. M. LAMOUREUX retire la motion d'ajournement. Suite du débat : M. GOERTZEN. Ajournement (M. LAMOUREUX)	343-344
Suite du débat : MM. LAMOUREUX et GERRARD. Adoption. Renvoi en comité	354
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi sans amendement	357-363
Approbation et 3 ^e lecture — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, MM. GERRARD et MCFADYEN ainsi que M. le premier ministre DOER. Adoption	430
Sanction	433-434
Loi sur la prévention des incendies et les interventions d'urgence/The Fires Prevention and Emergency Response Act	
(N ^o 30) (M ^{me} la ministre ALLAN)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la ministre ALLAN	190
2 ^e lecture (message) — M. le ministre ASHTON et M ^{me} la ministre ALLAN. Débat : M. le ministre ASHTON. M. le ministre ASHTON obtient le droit de parole	316

ANNEXE A

Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. le <i>ministre</i> ASHTON le droit de parole pour la reprise du débat; MM. GOERTZEN et SCHULER. Ajournement (M. LAMOUREUX)	336
Suite du débat : M. LAMOUREUX. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	345
Suite du débat : MM. LAMOUREUX et GERRARD. Adoption. Renvoi en comité.....	349
Le Comité de l'agriculture et de l'alimentation fait rapport du projet de loi sans amendement.....	365-367
Amendement à l'étape du rapport n° 1 — paragraphes 18(1), (2) et (3) — M. GERRARD.	
Débat : Rejet	386
Amendement à l'étape du rapport n° 2 — article 41 — M. GERRARD. Débat : Rejet.....	386
Amendement à l'étape du rapport n° 3 — paragraphe 43(3) — M. GERRARD. Débat : Rejet	386
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	432
Sanction	433-434
 <i>Loi modifiant la Loi sur les maladies des animaux/The Animal Diseases Amendment Act</i>	
(N° 31) (M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK	196
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK et M. GERRARD.	
Ajournement (M. DYCK).....	322
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. DYCK le droit de parole pour la reprise du débat; M. EICHLER. Ajournement (M. LAMOUREUX)	335
Suite du débat : M. LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	344
Le Comité de l'agriculture et de l'alimentation fait rapport du projet de loi sans amendement.....	365-367
Amendement à l'étape du rapport n° 1 — alinéa 2a) — M. GERRARD. Débat : Rejet.....	387
Amendement à l'étape du rapport n° 2 — article 4 — alinéa 6(2)b) — M. GERRARD. Débat :	
Rejet.....	387
Amendement à l'étape du rapport n° 3 — article 4 — sous-alinéa 6(2)b)(i) — M. GERRARD.	
Débat : M. GERRARD. Rejet.....	387
Amendement à l'étape du rapport n° 4 — adjonction du paragraphe 5.1 — M. GERRARD.	
Débat : Le président déclare l'amendement irrecevable.....	387
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption à la majorité.....	432
Sanction	433-434
 <i>Loi modifiant la Loi sur la Commission des finances des écoles publiques et la Loi sur les écoles publiques/The Public Schools Finance Board Amendment and The Public Schools Amendment Act</i>	
(N° 35) (M. le <i>ministre</i> BJORNSON)	
1 ^{re} lecture — M. le <i>ministre</i> BJORNSON.....	210
2 ^e lecture (message) — M. le <i>ministre</i> BJORNSON. Débat : M. le <i>ministre</i> BJORNSON ainsi que MM. GERRARD et LAMOUREUX. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	314
Suite du débat : M. LAMOUREUX. Ajournement (M. GOERTZEN)	315
Suite du débat : L'Assemblée refuse à M. GOERTZEN le droit de parole pour la reprise du débat; M ^{me} STEFANSON. Adoption. Renvoi en comité.....	334
Le Comité de la justice fait rapport du projet de loi sans amendement.....	357-363
Amendement à l'étape du rapport — paragraphe 3(1) — M. GERRARD. Débat : Rejet	388
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	432
Sanction	433-434
 <i>Loi sur la stabilisation des mineurs toxicomanes (aide aux parents)/The Youth Drug Stabilization (Support for Parents) Act</i>	
(N° 36) (M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD)	
1 ^{re} lecture — M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD	210
2 ^e lecture (message) — M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD. Débat : M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD.	
L'Assemblée convient de n'accorder à aucun député le droit de parole pour la reprise du débat.....	292
Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée) : MM. GOERTZEN, SWAN et GERRARD. Ce dernier obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	293
Suite du débat : MM. GERRARD, CULLEN, DYCK et LAMOUREUX. Adoption. Renvoi en comité	297
Le Comité du développement social et économique fait rapport du projet de loi avec amendements	311-313
Amendement à l'étape du rapport — article 22 — M. GERRARD. Débat : MM. GERRARD, GOERTZEN et LAMOUREUX. Rejet	380
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	432
Sanction	432-434

ANNEXE A

Loi de 2006 sur les fonds de placement des travailleurs (modification de diverses dispositions législatives)/The Labour-Sponsored Investment Funds Act, 2006 (Various Acts Amended)

(N ^o 37) (M. le ministre RONDEAU)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre RONDEAU.....	210
2 ^e lecture (message) — M. le ministre RONDEAU. Débat : M. le ministre RONDEAU ainsi que MM. LAMOUREUX et GERRARD. Ajournement (M. DYCK)	313
Suite du débat : Adoption. Renvoi en comité.....	345
Le Comité des affaires législatives fait rapport du projet de loi sans amendement.....	352-353
Amendement à l'étape du rapport n ^o 1 — article 23 — paragraphe 10.1(1) — M. GERRARD. Débat : Rejet	388
Amendement à l'étape du rapport n ^o 2 — article 23 — paragraphe 10.1(3) — M. GERRARD. Débat : Rejet	388
Amendement à l'étape du rapport n ^o 3 — article 23 — paragraphe 10.1(4) — M. GERRARD. Débat : Rejet	389
Amendement à l'étape du rapport n ^o 4 — article 23 — paragraphe 10.1(5) — M. GERRARD. Débat : Rejet	389
Amendement à l'étape du rapport n ^o 5 — article 23 — adjonction des paragraphes 10.1(7) et (8) — M. GERRARD. Débat : Rejet	389
Amendement à l'étape du rapport n ^o 6 — article 28 — alinéa 15.3(3)a) — M. GERRARD. Débat : Rejet	389
Amendement à l'étape du rapport n ^o 7 — article 28 — article 15.4 — M. GERRARD. Débat : Rejet.....	390
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	432
Sanction	433-434

Loi d'exécution du budget de 2006 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation And Tax Statutes Amendment Act, 2006

(N ^o 42) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER.....	351
2 ^e lecture (message) — M. le ministre SELINGER. Débat : M. le ministre SELINGER ainsi que MM. HAWRANIK, LAMOUREUX et GERRARD. Adoption. Renvoi en comité	373
Le Comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	418
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	419
Sanction	433-434

Loi de 2006 portant affectation de crédits/ The Appropriation Act, 2006

(N ^o 44) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER.....	418
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Adoption. Renvoi en comité.....	418
Le Comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	418
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	419
Sanction	432

Loi d'emprunt de 2006/The Loan Act, 2006

(N ^o 45) (M. le ministre SELINGER)	
1 ^{re} lecture — M. le ministre SELINGER.....	418
2 ^e lecture — M. le ministre SELINGER. Adoption. Renvoi en comité.....	418
Le comité plénier fait rapport du projet de loi sans amendement.....	418
Approbation et 3 ^e lecture — Adoption.....	419
Sanction	432